



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九四年七月八日
星期五

目錄

政府採取適當措施以應付霍亂個案	1
政府不會宣布香港為霍亂疫埠	2
衛生署就霍亂發表聲明	2
政府盡力達到市民日增的期望	3
布政司答新聞界提問	4
環保署公布泳灘級別	5
九四年四月份本港外貿貨量和價格數字發表	8
僱員補償(修訂)條例今生效	12
政府重視幼兒福利	12
屈臣氏應邀出席穿梭機升空儀式	13
紐西蘭銀行牌照撤銷	14
香港品質保證局列為公共機構	14
寄養服務各區巡迴展覽鼓勵市民加入寄養行列	15
工務計劃巡迴展在紅磡舉行	15
觀塘北區分區計劃大綱草圖獲通過	16
當局擬封閉油蔴地僭建物	16
政府填海建垃圾站	17
龍翔道及呈祥道改善工程	17
西貢收地進行水務工程	18
香港仔避風塘非法棚架須拆卸	18
財委會批准撥款重建軍事設施	19
土地註冊處下周五起統一收費	19
元朗新渡假營開幕	20
廣管局與兩間電視台舉行會議	20
五十二萬人新登記為選民	21
外匯基金運作	23

政府作出適當措施應付霍亂個案

港督彭定康今日（星期五）說，政府已對近日在本港發生的霍亂個案作出適當醫療措施，市民實無須驚恐。

彭定康在主持保良局賽馬會大棠渡假村開幕禮後對記者說，目前已證實的霍亂個案共有十八宗，比本港每年平均十一宗的霍亂個案為多。

港督說：「霍亂是可以預防和治療的，我們目前正致力於這兩方面的工作，市民實在無須驚恐。」

「政府已盡力確保食物符合衛生標準，而衛生福利司正統籌有關的工作。」

「我們特別留意一些酒家的養魚缸的水質標準，有關的檢查工作正積極進行中。」

彭定康說，政府將會研究是否有需要將酒家養魚缸的水質列為酒家發牌條件之一。

他說：「現時最重要的是確保酒家不會從港口或避風塘內取水養魚。」

「我認為我們已認定避風塘在水質上存在問題，我們希望確保任何在避風塘周圍的活動都得到適當的監管。」

港督說，正確的長遠解決方法是繼續推行政府的污水處理計劃，使本港的水質能達至理想的質素。

他補充說：「我希望向各位保證，政府正竭盡所能，積極展開工作。」

— 完 —

政府不會宣布香港為霍亂疫埠

署理衛生福利司劉李麗娟今日（星期五）就新聞界查詢發表以下聲明：

署理衛生福利司劉李麗娟贊同衛生署署長不把香港宣布為霍亂疫埠的決定。

劉李麗娟表示，香港具有優良監察制度，以及有效和方便的健康護理設施。政府已迅速採取預防及控制措施，防止已呈報的十八宗霍亂個案蔓延。

不過她明白市民關注海產食物的安全。

她重申衛生署署長的忠告，食物如經徹底清洗及適當烹調以消滅細菌，便可放心食用。

她補充說，霍亂是可預防及治療的疾病，只要有良好的個人和食物衛生習慣，便很少機會染上此病。

同時，她又承認環境衛生亦是需要注意的範疇。她指出，海事處處長正在香港仔避風塘採取的適當行動，是政府對付霍亂的措施之一。

由衛生福利司任主席的跨部門工作小組，現正統籌對付霍亂的即時及長遠措施。有關政府部門已加強巡查食肆及監察食物衛生和水質。

除海事處處長已採取的行動外，市政總署及區域市政總署亦已加強勸籲酒樓負責人，確保魚缸內的水是來自清潔水源，而非海港或避風塘。

— 完 —

衛生署就霍亂發表聲明

衛生署發表以下聲明：

香港沒有需要宣布為霍亂疫埠。

根據最新國際慣例，個別國家或地區的衛生當局會自行決定是否宣布該地為霍亂疫埠。作出該決定時，衛生部門會視乎當地的條件能否有效地防止就診霍亂病人把霍亂病菌傳播給其他人。

這些條件包括：安全的食水、良好的衛生水準、有效的疾病監察系統及有效率和方便的醫療設備。香港具備了上述條件，並能迅速採取預防及控制措施，防止就診霍亂病人把疾病傳播下去。

此外，霍亂個案的數字絕非決定一個地區是否需要宣布為疫埠的標準。

— 完 —

政府盡力達到市民日增的期望

布政司陳方安生今日（星期五）向立法局保證，政府會竭盡所能，就市民對政府更大的問責程度及透明度有日益增加的期望及要求，作出積極的回應。

布政司在立法局主持其半年簡布會時，與議員討論立法局與政府的工作關係及有待進一步改善之處。

她指出，在過去十年，政府官員處理的立法局事務的工作量有顯著的增加。

陳方安生並提供數據支持其觀察結果。她說，一九九三／九四年的立法局會議時間總共逾二百二十五小時，而在一九八三／八四年間，總數僅為六十四小時四十四分。今年議員共提出五百九十四條問題及八百一十五條補充問題，而十年前的數字則分別為一百八十條問題及二百九十五條補充問題。在九三／九四年度，立法局共進行了四十六項動議辯論，而八三／八四年度則只有三項。

陳方安生說：「我們現正竭盡所能，積極回應新挑戰，並在工作方式上相應作出適應。」

她補充說：「政府希望與立法局保持互相合作的夥伴關係，所以我們歡迎任何有幫助的措施。」

陳方安生建議把立法局常務小組制度精簡化，以避免工作重覆並使資源獲得最充分的利用。

她高興地表示，議員將於短期內考慮多種把制度精簡化的方法。

她亦希望看到議員不斷作出努力，加快審理條例草案的程序。

布政司歡迎在今個立法局會期內在這方面有很大改進，並希望條例草案審議委員會能在暑期休會期間繼續工作。

她特別關注到已討論了兩年的有組織及嚴重罪案條例草案在審議過程上的延誤。

她希望議員能在暑假完成審理該條例草案，使能在今年十月通過成為法例。

布政司所關注的第三項事宜是議員在財務委員會特別會議上提出大量的問題，而負責的決策科只得極短的時間作答。今年三月，議員就各種政府的支出項目共提出一千五百七十條問題及二百五十三條補充問題。

她告知議員，財政科現正檢討今年的運作，而政府將於今年稍後建議改善的方法。

另一項值得關注的事項是提出的非官方議員條例草案有所增加。

在了解到議員有憲法的權利動議非官方議員條例草案的同時，布政司擔心這類條例草案的激增可能擾亂了經仔細考慮的立法局議程的優先次序，及影響政府就有需要實施受大眾關注的政策立法能力。

她促請議員與政府討論他們的建議，使其能在適當時間納入政府所提出的條例草案內。她亦希望當議員決定提出非官方議員條例草案時，政府能在事前獲得充分的知會。

— 完 —

布政司答新聞界提問

文提問： 以下是布政司陳方安生今日（星期五）在與立法局議員會面後回答新聞界的中

記者：你剛才提及立法局工作時，指出今年較特別的是，你曾經說過立法局會議架構不斷重疊，使各政府官員疲於奔命去開會，剛出席完這個小組會議後又去開另一個會，同一議題會有許多小組會議？

布政司：我想議員本身也了解到這方面需作出改善，今日下午，議員將會考慮一些建議，就是如何使工作小組能夠更有效率工作，特別是有時需要召政府官員出席作解釋，是否可有不同小組共同商討，避免官員多次重覆說相同的話。

記者：你們有否統計過政務官處理立法局事務上所需的時間，是否一直增加？

布政司：例如答問題方面，我們曾做過統計，而議員剛才也曾問到，有議員亦關注官員答覆議員問題和質詢，出席工作小組上花費的時間，而我們會個別考慮能否在這方面做些工夫，讓大家知道需耗費多少的力量如人力、物力等等。但我想最重要的是，雙方面要不斷檢討，好讓目前的架構運作更好和提高工作效率。我想，無論議員方面或官員方面都不希望將資源浪費或浪費大家的時間。

記者：機場財務方案的上限是否有困難？

布政司：機場方面，就如大家所知，我們已與中方開了幾次會議，進展良好，目前雙方草擬一份文件以使雙方同意及簽署，這方面的工作仍在繼續中。

記者：議員方面有什麼建議給政府去作出改善？如在工作效率方面，同時他們亦期望政府怎樣與他們溝通？

布政司：議員曾提到在審議法例時，出席的政府官員的職級是否太低，或未能作出決定時會否有礙審議工作。我答應我們會重新檢討，當然出席這些審議會時，未必時時可以有司級官員出席，但我們也希望出席的官員盡可能答覆議員的質詢和盡可能作出決定。

— 完 —

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期五）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。大部分屬含細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「若果泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間可能較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

* 一級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。

* 二級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

* 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

* 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳。市政局及區域市政局根據環保署最近的水質監察數據而決定關閉該些泳灘。市民不適宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地 區	泳 灘	一九九四年六月二十三日		一九九四年七月七日	
		公布的級別	公布的級別	公布的級別	公布的級別
香港南區	大浪灣	2	X	2	X
	春坎角	2	X	2	X
	深水灣	2	X	2	X
	夏萍灣	2	X	1	X
	中 灣	2	X	1	X
	淺水灣	2	X	1	X
	石 澳	2	X	2	X
南 灣	1	X	1	X	

荖灣區

馬灣東灣
汀九
麗都
海美灣
雙仙灣
更生灣
近水灣
釣魚灣

2 3 3 3 3 3 3 X

2 4 3 3 3 3 3 X

離島區

★東澳
長洲東灣
銀鑛灣
貝澳
蘆城
塘福
觀音灣
洪聖爺灣
★愉景灣
下長沙
上長沙

1 1 2 2 1 1 1 1 2 2 1

1 1 2 2 1 1 1 1 2 2 1

西貢區

三星灣
銀線灣
白沙洲
橋咀灣
廈門灣
大清水第二灣
大清水第一灣
露營灣

1 2 1 1 1 2 2 1

1 2 1 1 1 2 2 1

屯門區

★土地灣
石澳後灘
赤柱正灘
龜背灣
聖士提反灣

2 X 2 2 2

2 X 2 2 1

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

夏萍灣、中灣、淺水灣及聖士提反灣由2轉為1；嘉道理灣由2轉為3；而汀九及蝴蝶灣則由3轉為4。

這些轉變大部分均在該等泳灘的細菌水質變動範圍。荃灣及屯門區海灘的水質普遍下降的原因，可能是由於近期的大雨將泳灘附近建築物的污染物沖進海水所致。

— 完 —

九四年四月份本港外貿貨量和價格數字發表

根據政府統計處今日（星期五）發表的統計數字顯示，今年首四個月轉口貨量與去年同期比較，錄得百分之十二的增幅，而港產出口貨量則下跌百分之八點九。兩者合計，整體出口貨量上升百分之七點六。進口貨量亦有百分之八點二的增幅。

貿易貨量增長是從貿易貨值增長中扣除價格變動的影響而計算出來。

價格方面，在同一時期，港產出口貨品價格和轉口貨品價格分別上升百分之零點九及百分之零點六，進口貨品價格亦上升百分之一點五。

外貿的價格變動以進出口貨品的單位價格指數反映。這指數是根據平均單位價值或個別商品的實際價格來計算。

貿易價格比率指數是整體出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率。與去年同期比較，這指數在今年首四個月下跌百分之零點九。

單以一九九四年四月而論，與去年同月比較，轉口貨量上升百分之十一，而港產出口貨量則下跌百分之七點七。兩者合計，整體出口貨量上升百分之七。進口貨量上升百分之八點一。

同時，港產出口貨品價格及轉口貨品價格均上升百分之零點八。進口貨品價格上升百分之一點五。

表一載列按用途劃分的轉口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九四年四月與去年同月比較，按用途劃分的各類轉口貨量均有不同幅度的上升：原料及半製成品（升百分之二十二）；燃料（升百分之二十一）；食品（升百分之十七）；消費品（升百分之七點一）；及資本貨品（升百分之二點六）。

同時，資本貨品；食品；及消費品的轉口價格分別上升百分之二點八、百分之二點一及百分之一點一。另一方面，燃料；及原料及半製成品的轉口價格則分別下跌百分之十六和百分之一。

表二載列按主要貨品劃分的港產品出口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九四年四月與去年同月比較，港產出口貨量有頗大升幅的有紡織製成品及有關製品（升百分之十五）；及金屬製品（升百分之四）。

另一方面，港產貨量有顯著跌幅的包括各類無線電通訊設備（跌百分之六十一）；及家庭電器（跌百分之二十一）。

港產出口貨品價格方面，錄得較大升幅的包括電子零件（升百分之四點九）；旅行物品、手袋及同類貨品（升百分之三點九）；及各類無線電通訊設備（升百分之三點三）。

港產出口貨品價格下跌的包括紡織布（跌百分之三點九）；及金屬礦產及廢料（跌百分之三點二）。

表三載列按用途劃分的進口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九四年四月與去年同月比較，食品的進口貨量上升百分之十三。

進口貨量有顯著增長的包括小麥和麵粉；大豆油、花生油、菜油和豬油；及肉類和肉類製品。而豬隻；及水果的進口貨量則下跌。

同時，消費品的進口貨量上升百分之五點一。

進口貨量有顯著升幅的貨品包括收音機、電視機、唱機、唱片、錄音機及擴音機；及煙草製品。而載客汽車的進口貨量則下跌。

一九九四年四月的原料及半製成品的進口貨量較去年同月上升百分之十三。

進口貨量有顯著升幅的包括人造纖維；木材；棉紗和綾；及絲質布。而進口貨量下跌的貨品則有不宜食用的動植物原料；及羊毛和其他動物毛。

一九九四年四月燃料的進口貨量較去年同月大幅上升百分之三十四。

資本貨品方面，一九九四年四月的進口貨量較去年同月微升百分之一點二。

進口貨量有明顯升幅的有辦公室機器。而建築機器；及紡織機器的進口貨量則下跌。

一九九四年四月與去年同月比較，大部分按用途劃分的進口貨品價格均上升；原料及半製成品（升百分之二點八）；資本貨品（升百分之一點八）；消費品（升百分之一點二）；及食品（升百分之零點四）。而燃料的進口價格則下跌百分之十八。

從四月份開始，貨量指數已採用新的計算方法重新修訂。有關上述統計數字的詳細資料載於一九九四年四月號的「香港貿易指數」內。該份刊物將於七月十二日左右開始發售，每份九元。如欲購買，可往中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。

欲訂閱此刊物的人士，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二 八八〇二），至於查詢有關貿易指數，可致電政府統計處（電話：五八二 四九一八）。

表一：按用途劃分的進口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九四年四月與 一九九三年四月比較		一九九四年一月至四月與 一九九三年一月至四月比較			
	貨值	單位價格	貨值	單位價格		
食品	19.5	2.1	16.7	16.9	1.5	15.5
消費品	7.5	1.1	7.1	12.2	1.1	10.5
原料及半製成品	21.1	-1.0	22.4	18.0	-1.3	19.3
燃料	4.1	-15.9	20.9	17.1	-16.3	34.9
資本貨品	3.8	2.8	2.6	5.0	2.2	4.3
全部貨品	10.7	0.8	10.9	12.6	0.6	12.1

表二：按主要貨物劃分的港產品出口的變動情況

主要貨品類別	一九九四年四月與 一九九三年四月比較			一九九四年一月至四月與 一九九三年一月至四月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
成衣	-3.5	0.9	-4.3	-4.9	1.3	-5.5
紡織布	-13.9	-3.9	-10.4	-15.1	-5.9	-10.0
紡織紗及綫	-8.9	-0.1	-8.0	-13.2	-1.3	-10.9
紡織製成品及有關製品	15.9	0.1	15.4	-3.1	-0.3	-4.1
各類無線電通訊設備	-59.8	3.3	-60.6	-58.3	1.9	-59.3
電子零件	0.8	4.9	-3.0	-9.1	3.2	-11.9
鞋類	-12.9	-2.3	-16.5	-18.0	-0.9	-21.8
金屬製品	2.1	1.9	4.0	-4.1	2.2	-3.9
金屬礦產及廢料	-14.5	-3.2	-12.6	-15.0	-1.2	-15.1
鐘錶	-14.0	0.5	-13.5	-12.6	1.1	-12.7
旅行物品、手袋及同類貨品	-11.6	3.9	-14.3	-7.2	5.3	-11.9
家庭電器	-16.9	1.1	-20.7	-21.9	1.7	-25.4
全部貨品	-6.7	0.8	-7.7	-7.8	0.9	-8.9

表三：按用途劃分的進口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九四年四月與 一九九三年四月比較			一九九四年一月至四月與 一九九三年一月至四月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	13.0	0.4	13.1	11.9	-0.5	13.1
消費品	4.9	1.2	5.1	9.5	2.1	8.3
原料及半製成品	16.5	2.8	13.1	13.9	1.8	11.5
燃料	9.0	-18.4	34.4	-18.5	-17.3	-1.4
資本貨品	2.9	1.8	1.2	4.0	2.3	1.6
全部貨品	8.8	1.5	8.1	9.6	1.5	8.2

僱員補償（修訂）條例今日生效

一九九四年僱員補償（修訂）條例今日（星期五）正式生效。

該修訂條例在星期三（七月六日）獲立法局通過，詳情今日在憲報刊登。

根據修訂條例，僱員如在八號或以上颱風訊號，或紅色或黑色暴雨警告訊號懸掛期間，往返住所與工作地點途中遭遇意外，便可獲得補償。

勞工處工傷賠償科高級勞工事務主任周祥發表示，僱員在這種惡劣天氣情況下遭遇意外受傷而欲尋求補償，必須在意外發生時，是在以直接路程由住所往工作地點途中及意外發生於當日工作時間開始前的四小時內，又或僱員由工作地點返回住所途中及意外發生於當日工作時間終止後的四小時內。

他補充說：「若有關人士對意外在何等情況下發生有所爭議，該宗補償個案則需交由法庭裁決。」

市民欲了解修訂條例的內容，可致電七一七 一七七一向勞工處查詢。

— 完 —

政府重視幼兒福利 大力拓展各項服務

署理社會福利署署長黃游倩如表示，政府非常重視幼兒福利，並大力拓展各項服務。

黃游倩如今日（星期五）在荃灣大會堂主持仁濟醫院第九屆幼兒中心聯合畢業典禮時作上述表示。

她說：「由於時代轉變，就業婦女及單親家庭不斷增加，留幼兒在家中而引致發生意外時有所聞，都促使政府大力拓展幼兒服務。」

她說，一九九一年出版的社會福利白皮書早已闡明發展幼兒服務的取向，並逐漸落實有關政策。

這些政策包括去年九月全面資助暫託幼兒服務，本年度將由七十五間增至一百三十五間。又幼兒中心主任薪酬已作調整，特殊幼兒中心將加添人手以應自閉兒童所需。

黃游倩如說：「政府更鼓勵現有幼兒中心採取彈性服務時間，和提倡鄰里建立互助網絡，這些都可見到政府對幼兒服務的重視。」

她說：「除了政府和地區團體外，家長所擔當的角色也十分重要，因為幼兒每天大部分時間都與家長在一起。家長應多與子女溝通，加強親子關係。因為孩子除了衣食照顧外，感情及精神需要也不容忽視。」

「社會學家早已證明了孩子如生活在鼓勵聲中和有安全感的環境裏，他們日後便會成為有責任感的公民。家庭生活教育是十分重要的，在幼兒教育上，家長的參與是不可或缺的。」

——完——

屈珩應邀出席穿梭機升空儀式

香港政府駐美國總經濟貿易專員屈珩接受美國太空總署首位華裔太空人焦立中博士的邀請，到佛羅里達州見證太空穿梭機哥倫比亞號升空。

屈珩抵達佛羅里達州時表示，對於焦博士誠意的邀請，深表謝意，並祝賀他所取得的成就及榮譽。

他說：「香港的市民亦分享到焦博士在太空及有關的科學上的興奮及熱忱。事實上，我很高興宣布香港的一小片土地會聯同焦博士一起上太空。」

一塊在赤鱗角掘出並刻上洋紫荊圖案的石英礦石，會放在太空穿梭機，當它自太空返回地球後，將會與獲美國太空總署頒發的飛行證書一同擺放在新機場大樓。

屈珩說：「這塊礦石標誌着香港與美國日益發展的關係，以及世界上人與人的距離越來越接近。同時希望這塊礦石擺放在赤鱗角新機場時，能提醒所有經此要道進出的人士香港的璀璨未來，以及我們與美國的朋友的靠近。」

為期十四天的太空旅程將會自甘迺迪太空中心出發，是哥倫比亞號第十七次的宇宙航行及第六十三次的穿梭機旅程。

——完——

紐西蘭銀行牌照撤銷

政府發言人今日(星期五)表示，政府已應紐西蘭銀行的要求，撤銷其銀行牌照。

紐西蘭銀行在紐西蘭註冊成立，並自一九八七年起一直以持牌銀行分行形式在香港經營業務。

一九九二年十一月，紐西蘭銀行成為澳洲國民銀行的附屬銀行。澳洲國民銀行於澳洲註冊成立，在本港亦設有一間分行。在收購後，澳洲國民銀行決定將紐西蘭銀行在香港的業務一併納入澳洲國民銀行的業務網絡。

發言人說：「澳洲國民銀行收納紐西蘭銀行在本港的業務，充分反映該銀行合理地重整其營運。」

他說：「香港繼續被銀行業視為有需要開展業務的重要地方。自今年一月起，已有七個銀行牌照發給海外銀行。」

在該銀行牌照撤銷後，本港現時共有一百七十八間持牌銀行，其中一百四十六間屬海外註冊。

— 完 —

香港品質保證局列公共機構

憲報今日(星期五)公布，港督會同行政局已決定把香港品質保證局列為防止賄賂條例第二(一)條下的公共機構。

該條例載有關於在公共機構內防止賄賂的明確條文，這些公共機構涵蓋一系列組織，其中包括在該條例附表所列明的委員會或其他機構。

香港品質保證局在一九九〇年成立，負責為符合ISO 9000 品質管理標準的本地製造商發出證明。

ISO 9000 的檢定資格一般被視為品質的證明，並逐漸成為香港製造商打入競爭激烈和注重品質的本地及國際市場的先決條件。

政府發言人說，把香港品質保證局加入防止賄賂條例附表指明的公共機構名單可增加市民對該局廉潔運作的信心。

寄養服務各區巡迴展覽 鼓勵市民加入寄養行列

一系列宣傳寄養服務巡迴展覽，將於未來五個月在港九各區多個大型商場內舉行。

本年度展覽共有八次，首個展覽於明日（星期六）上午十時三十分至下午七時，以及星期日（七月十日）上午九時三十分至下午五時，在沙田新城市廣場舉行。

巡迴展覽由社會福利署中央寄養服務課舉辦，目的是希望推廣寄養服務，鼓勵更多市民加入寄養父母行列。

寄養服務是一種家庭式照顧，為由於疏忽、父母患病或其他社會因素而未能被家庭充分照料的兒童，提供一個臨時家居環境。

社署發言人表示：「寄養服務的最終目標，是使有需要接受寄養服務的兒童，最後能與家人團聚。」

發言人說：「透過寄養服務，兒童可在一個正常的家庭環境，繼續享受家庭生活 and 歡樂。」

他說：「參與寄養服務的市民，一方面可為社會服務，另一方面又可培養自己為人父母的能力。」

已婚人士如有興趣參加寄養服務，可與社署中央寄養服務課聯絡，該處地址為中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓四樓。

查詢電話為八五二 四五六或八五二 四五九九。

— 完 —

工務計劃巡迴展覽 紅磡黃埔花園舉行

香港工務計劃巡迴展覽在黃大仙、鰂魚涌、中環和尖沙咀成功舉行後，將於明日（星期六）起一連兩天移師紅磡黃埔花園香港街廣場內舉行，歡迎市民參觀。

開放參觀時間為明日上午十時三十分至晚上八時，翌日則由上午十時至晚上八時。

該項展覽是工務科及各工務部門為紀念香港工務計劃一百五十周年而合辦。

市民可在展覽中看到香港如何從一百五十年前的小漁村演變成為國際的貿易和財經中心。

展覽利用圖表和照片，闡釋工務科、新機場工程統籌署和七個工務部門的主要工作。該七個部門為建築署、土木工程署、渠務署、機電工程署、路政署、拓展署和水務署。

市民亦可從一個大型電視幕牆播放的多套短片中，理解當局如何運用公帑拓展新市鎮；興建醫院、學校、公園、道路和其他基建工程，以改善市民的生活質素。

展覽其中一個重點是一套五張的全景照片，顯示九龍半島和香港島的空中輪廓線在過去一百五十年的變化。

— 完 —

觀塘北區分區計劃大綱草圖獲通過

港督會同行政局已經通過觀塘北區分區計劃大綱草圖。

城市規劃委員會發言人說：「該份分區計劃大綱草圖（NO. S/K14N/2）主要涵蓋位於東九龍東北邊緣的安達臣道石礦場。」

規劃區內約百分之八十七的土地（一百五十公頃）已撥作「其他指定用途」註明「採礦及採石業」。此分區可使採礦工作繼續之餘，並可在該處實施修復計劃。

發言人補充說：「該項建議的修復計劃可為該區帶來長期的環境改善。此外，亦會採取預防措施以確保因修復計劃而為環境帶來的潛在不良影響減少至可接受的程度。」

在規劃區內亦有部分土地劃作「綠化地帶」及「政府／團體／社區」用途。

— 完 —

當局擬封閉油蔴地僭建物

建築事務監督擬封閉位於油蔴地的六個僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該六個單層僭建物位於高打老道A至J的一幢大廈的二樓平台上搭建，作居住用途。

當局根據建築物條例擬於十月十八日向香港法院申請封閉令的通告，已於今日（星期五）在有關建築物張貼。

拆卸建築物的工程可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 —

政府填海興建垃圾站

政府將在喜靈洲西部建造約一百米的海堤，並進行海床挖掘及填海工程，以提供約二千平方米的土地，建造垃圾轉運站。

工程將影響喜靈洲西部約一萬平方米的前濱及海床，將於一九九五年六月展開，約於一九九六年六月完成。

今日（星期五）出版的政府憲報公告已載明受工程影響的範圍。

該公告及有關圖則已張貼在地盤附近的告示板。

市民亦可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處，或香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處查閱有關圖則。

任何人如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，可在本年九月八日或該日前，向地政總署署長遞交反對書。

— 完 —

龍翔道及呈祥道改善工程

龍翔道及呈祥道即將進行改善工程，以提供連接觀塘及葵涌之間急須增設的幹線道路，以配合尤其是一九九七年赤鱗角機場落成後增加之行車量。路政署署理署長楊劍才今日（星期五）與承建商簽署一份五億七千六百萬元的工程合約，以便工程可於本月中展開。

路政署發言人說，有關工程是將現時的雙程雙線行車路擴闊為雙程三線行車路，以及建造一條稱為「分支段」的架空繞道，連接大埔道和畢架山花園。

今日批出的工程屬第一期工程，以改善蝴蝶谷及南昌街之間的一段，包括建造「分支段」。

發言人表示，工程將包括改善歌和老街／南昌街迴旋處、部分大埔道重新定線、遷移及改善大窩坪道與大埔道連接處，及裝設緊急電話系統。

為加強安全起見，兩座現有的行人天橋將予拆去，及另建兩座新橋。此外，又會沿分支段及部分擴闊後的呈祥道裝設隔音屏障。

發言人說，第一期會進行龐大之地基工程，及大量之混凝土預製的建築物會在接近大型的山坡進行。施工期間，這些山坡必須避免受工程影響。

他說：「由於龍翔道及呈祥道是連接東九龍及荃灣／葵涌之主要行車幹線，所以現有之雙程雙線行車路必須在施工期間加以保留，以避免影響交通流量。」

他並說：「這些交通措施已在合約內註明，要求承建商遵守。」

至於改善大埔道至獅子山隧道一段的工程屬第二期工程，預定本年十月動工，屆時會以另一合約批出有關工程。第一及第二期工程均預期於一九九七年六月完成。

— 完 —

西貢收地進行水務工程

政府將收回西貢十三幅面積約五百二十平方米私有農地的部分土地，以進行一項供應食水予西貢的黃毛應、氹笏、鐵鉗坑、坪墩及石坑的計劃。

該項計劃將涉及敷設水管及多項接駁工程，將於本年底動工，明年五月完成。

有關收地之公告在張貼滿三個月後，該等土地便正式歸還政府。

收地公告已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

— 完 —

香港仔避風塘非法海面棚架須拆卸

海事處發言人今日（星期五）說，海事處已指示在香港仔避風塘內架設非法海面棚架的人士，在明日（星期六）前將這些非法棚架移走。

這些架設於避風塘內的棚架是用以支撐飼養魚、蝦、蟹及貝殼類海產的網。

海事處採取這項行動是政府對付霍亂的行動一部分。

發言人說：「海事處已於昨日（星期四）口頭通知這些人士，並於今日（星期五）發出書面通知。」

他說：「若他們於明日未有將棚架移走，海事處便會採取行動將這些棚架搬離。」

另一方面，海事處亦已採取行動禁止在避風塘內捕魚，待豎立適當通告牌，這項措施便告生效。

發言人說：「香港仔避風塘將會是第一個禁止捕魚的避風塘。」

——完——

財委會批准撥款重建軍事設施

政府今日（星期五）歡迎財務委員會批准撥款重建軍事設施的決定。

布政司陳方安生評論今午財務委員會會議的結果時表示，立法局的一致支持，使中英聯合聯絡小組於今年六月三十日達成的軍事用地協議能得以實施。

她說：「這是一個對香港有利的協議，能騰出許多有價值的軍事用地興建有急切需求的房屋、遊憩用地和其他社區設施，使本港市民受益。它亦使一九九七年香港主權移交中的一個重要環節更為明朗。」

布政司補充說：「財委會在今午作出決定後，我們將會戮力籌備重建設施的工程，以確保能實踐協議中所作的承諾。」

——完——

土地註冊處下周五起統一收費

政府憲報今日（星期五）公布，土地註冊處將於七月十五日起統一土地註冊費及其他服務的收費。

由當日起，新界土地註冊處的收費便會與市區土地註冊處看齊，以收回成本為原則。現時市區土地註冊處的收費則維持不變。

這項新安排使土地註冊處可改善現行的服務，並推出新服務，其中包括把八個新界土地註冊處的土地紀錄輸入電腦，並用微型縮影兼影像科技處理。預料荃灣市地段的紀錄在今年稍後便可供用電腦查閱。

統一收費的詳情已於六月三日在憲報上刊登。

— 完 —

元朗新渡假營開幕

設於元朗的大棠渡假村今日（星期五）開幕，為市民提供另一個遠離塵囂的休憩好地方。

該渡假村由保良局興建，並獲得英皇御准香港賽馬會資助。

港督彭定康為該渡假村主持開幕禮時強調，有需要作出更大努力改善生活環境。

他說，新界有很多地方已經失去為人們帶來健康及快樂的自然景色。

港督說：「高興的是我們現正盡力彌補因疏忽大意造成的破壞，但我們需要更加努力。」

— 完 —

廣管局與兩間電視台舉行會議

廣播事務管理局（廣管局）昨日（星期四）分別與亞洲電視及無線電視代表舉行會議，商討持牌人對現行商營電視的規管架構的意見。

這次會議是廣管局對商營電視牌照進行中期審核的一部分，廣管局已就中期審核進行民意調查及舉行三次公聽會。

廣管局發言人表示，會議令廣管局有機會直接聽取持牌人自一九八八年以來，在遵守牌照條件及面對蛻變及競爭激烈的廣播業環境所得的經驗。

發言人說：「廣管局委員明白持牌人希望得到續牌的保證，以便進行發展計劃。另一方面，持牌人必須令委員滿意他們的表現不負公眾期望和顧及觀眾利益。」

廣管局在詳細考慮亞洲電視及無線電視所呈交的意見書之餘，亦會考慮在公聽會搜集到的所有意見，然後在年底之前向港督會同行政局提交對中期審核的建議。

廣管局又在會議上處理部分市民對近期電視及電台廣播的投訴，其中包括三五宗對亞視本港台播出有關「快報」廣告的投訴。市民認為「老豆老母」這句廣東話俗語不宜在電視播出。

廣管局認為雖然該用語並非極度惹人反感，但可能仍未獲一般市民廣泛接受。廣管局已提醒亞視該類用語的敏感性。

另一宗投訴涉及新城電台在一九九四年五月一日至七日的一個星期內，未有播放足夠的輔導性節目，違反有關的牌照條件。

新城電台的牌照條件訂明，電台必須每星期為青少年及老年人提供最少三十分鐘的輔導性節目，但新城勁歌台在該星期內只播出十五分鐘的輔導性節目。廣管局已就該事件向新城電台發出嚴重警告。

廣管局亦討論一份有關播放中國房地產廣告的報告。委員知道很多市民對該類廣告的內容深表關注，廣管局現正密切注視事態發展，倘發現任何人違反廣告標準，便會採取行動。

發言人指出，電視持牌人有責任確保廣告內容的真確性，而業務守則亦載有監管該類廣告的明確規定。

廣管局將去信電視台，以便取得有關電視台審查中國房地產廣告的程序，以及在最近數月所播映這類廣告數目的資料。此外，廣管局將會對若干可能有問題的房地產廣告展開調查。

發言人說，鑑於這類廣告數目激增，廣管局將檢討有關業務守則及考慮是否有需要作出修訂。

— 完 —

五十二萬人新登記為選民

在為期三個月的選民登記運動中，共有五十二萬人新登記為選民。該運動已於上星期五（七月一日）結束。

這是單一次選民登記運動所登記的選民人數的紀錄。在該運動期間一共收到八十四萬六千份選民登記表格，其中三十萬份是現有選民申報更改個人資料。

在新登記為選民的人士中，有十萬八千名的年齡是介乎十八歲至二十一歲，是首次符合資格登記為選民，佔這個年齡組別的二十萬名合資格選民的百分之五十四。

上一次在一九九零年進行的選民登記運動，一共收到五十二萬八千九百零四份選民登記表格，其中二十九萬九千三百一十二份是新登記為選民。

選區分界及選舉事務委員會主席胡國興大法官今日（星期五）表示，今年選民登記運動所取得的成績，是一項驕人成就。

今年收到的選民登記表格較上一次增加百分之六十，而新登記為選民的人數亦上升百分之七十。

總選民登記人數及登記率亦分別由一九九三年的一百九十四萬名和百分之五十二，增加至一九九四年的二百四十六萬名和百分之六十三。

胡國興大法官說，今年的選民登記運動為即將舉行的選舉奠下穩固的基礎。

他代表選區分界及選舉事務委員會向所有曾經參與的人士致謝，令該運動能取得成功。

他特別讚揚政務處及其轄下的社區幹事的辛勤工作，約有百分之八十的登記表格是經由政務處收回的。

胡國興大法官說，傳播媒介、學校、青年組織、政府部門及其他團體的鼎力支持令他深感鼓舞，而其中最能激勵他的是已遞交選民登記表格的公眾人士。

他說希望介乎十八歲至二十一歲的年齡組別能取得一個較高的登記率。

他說：「令人遺憾的是這項運動舉行期間適逢考試季節，這可能減低了年青人的回應。」

胡國興大法官承認提高年青人的公民意識需要長期致力於公民教育。他保證委員會在未來的選民登記活動中將繼續接觸這班對象。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年七月八日

	百萬元計
開市戶口結餘	一六五六
收市戶口結餘	一六四四
改變原因：	
貨幣市場活動	減六七
流動資金調節機制今日運作	增五五
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減二一四
上午十時	減二一四
上午十一時	減六四
正午十二時	減六六
下午三時	減六六
下午四時	減六七

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點五厘	四點五厘

港元外匯指數(TWI) : 122.8 * -0.1 * 8.7.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點八四厘
一個月屆滿	三點九七厘
三個月屆滿	四點二八厘
六個月屆滿	四點六五厘
十二個月屆滿	五點三六厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十七個月	二五一一	四點一五厘	九十七點八八	五點八六厘
二十三個月	二六〇五	六點三五厘	一〇〇點一九	六點三三厘
二十八個月	三六一〇	四點二〇厘	九十四點八九	六點七三厘
三十一個月	三七〇一	四點六〇厘	九十四點九二	六點九二厘
三十四個月	三七〇四	六點一五厘	九十七點九九	七點〇七厘

總成交額

二百六十四億五千六百萬元

-- 完 --